



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)

## П Р И К А З

19.09.2024

№ 12529/1

Об утверждении  
учебно-методической документации  
дополнительной образовательной  
программы (шифр В1.594701.\*)  
на 2025/2026 учебный год

В соответствии с приказом первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 22.08.2016 № 6372/1 «Об утверждении Регламента создания и реализации дополнительных образовательных программ» (с последующими изменениями и дополнениями)

### ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить учебно-методическую документацию дополнительной образовательной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» (шифр В1.594701.\*) на 2025/2026 учебный год:

- 1.1. Компетентностно-ориентированный учебный план (регистрационный номер 25/595101/1) (Приложение № 1);
- 1.2. Календарный учебный график (Приложение № 2);
- 1.3. Общую характеристику (шифр В1.594701.\*) (Приложение № 3).

2. И.о. начальника Управления маркетинга и медиакоммуникаций Огородниковой П. В. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа следует обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к заместителю первого проректора по стратегическому развитию и партнерству - начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты [org@spbu.ru](mailto:org@spbu.ru).

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заочного заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 «Языкознание и литературоведение» № 05/2.1/45-03-12 от 30.08.2024.

Заместитель первого проректора по стратегическому  
развитию и партнерству – начальник Управления  
образовательных программ

М. А. Соловьева

Приложение № 1

УТВЕРЖДЕН

приказом заместителя первого  
проректора по стратегическому  
развитию и партнерству –  
начальника Управления  
образовательных программ

от 19.09.2024 № 12529/1

**Санкт-Петербургский государственный университет**  
**КОМПЕТЕНТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН**  
**дополнительной профессиональной программы**

*Переводчик в сфере профессиональной коммуникации*  
*Translator/Interpreter for Professional Communication*

**подвид программы**  
**позиция в лицензии**  
по профилю (профилям)

*ДОП профессиональной переподготовки*  
*Дополнительное профессиональное образование*  
*Не предусмотрено*

**Форма обучения:**  
**Язык(и) обучения:**

*очная*  
*итальянский, французский, испанский*

Регистрационный номер учебного плана	25/594701/1
--------------------------------------	-------------

Санкт-Петербург

## Раздел 1. Формируемые компетенции

1.1. Компетенции, формируемые в результате освоения дополнительной образовательной программы:

Код компетенции	Наименование и (или) описание компетенции
ДК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
ДК-2	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ДК-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме
ДК-4	Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач в контексте цифровой культуры современного общества
ДК-5	Способен применять в профессиональной деятельности знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах в контексте цифровой культуры современного общества
ДК-6	Способен проводить лингвистический и предпереводческий анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемого/-ых языка/-ов
ДК-7	Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)
ДК-8	Способен порождать речь на иностранных языках с учётом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
ДК-9	Способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода
ДК-10	Способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода
ДК-11	Способен выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учётом стилистических, пропозициональных и модусных характеристик исходного текста, применяя сокращённую переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода

## Раздел 2. Организация обучения и итоговой аттестации

Глубокость, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы									Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль	Аттестация		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
<b>C01. Семестр 1</b>																				
<b>Базовая часть периода обучения</b>																				
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3	[076929] Основы теории и практики перевода Fundamentals of Translation Theory and Practice	промежуточная аттестация	экзамен	28	0	2	0	0	0	0	0	2	0	0	40	0	0	32	40
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-4, ДК-5, ДК-6, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10, ДК-11	[067570] Учебная практика (переводческая) Internship (Translation Practice)	промежуточная аттестация	зачёт	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	42	26	0	0	46	26
1	ДК-1, ДК-2, ДК-3	[076928] Общая теория перевода General Translation Studies	промежуточная аттестация	экзамен	14	0	2	0	0	0	0	0	2	0	0	18	0	0	18	18
3	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-7, ДК-8,	[010920] Английский язык (письменный перевод) English (Translation)	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	30	0	0	0	0	2	0	0	50	0	24	34	74

Грудьёмкость, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы									Число часов самостоятельной работы				Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы	
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль			Аттестация
2	ДК-9, ДК-10 ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[010921] Английский язык (устный перевод) English (Interpreting)	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	30	0	0	0	0	2	0	0	40	0	0	32	40
<b>Вариативная часть периода обучения</b>																				
<b>Блок(и) дисциплин</b>																				
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: испанский язык</b>																				
<b>Инновационные технологии перевода: испанский язык</b>																				
4	ДК-4	[061188] Методология академического письменного дискурса The Methodology of the Academic Written Discourse	промежуточная аттестация	зачёт	22	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	120	0	0	24	120
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[010928] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	42	0	0	30	42
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[010927] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	42	0	0	30	42

Трудоемкость, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы									Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Кolloквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль	Аттестация		
4	ДК-10	[010932] Технологии CAT CAT Tools	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	114	0	0	30	114
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: итальянский язык</b>																				
<b>Инновационные технологии перевода: итальянский язык</b>																				
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062282] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	42	0	0	30	42
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062280] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	42	0	0	30	42
4	ДК-4	[062288] Методология академического письменного дискурса The Methodology of the Academic Written Discourse	промежуточная аттестация	зачёт	22	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	120	0	0	24	120
4	ДК-10	[062284] Технологии CAT CAT Tools	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	114	0	0	30	114
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: французский язык</b>																				
<b>Инновационные технологии перевода: французский язык</b>																				

Грудобѣжность, зачѣтных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы									Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль	Аттестация		
4	ДК-4	[062289] Методология академического письменного дискурса The Methodology of the Academic Written Discourse	промежуточная аттестация	зачѣт	22	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	120	0	0	24	120
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[062283] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	зачѣт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	42	0	0	30	42
4	ДК-10	[062285] Технологии CAT CAT Tools	промежуточная аттестация	зачѣт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	114	0	0	30	114
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062281] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	зачѣт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	42	0	0	30	42
<b>С02. Семестр 2</b>																				
<b>Базовая часть периода обучения</b>																				
7	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-4, ДК-5, ДК-6, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10,	[067570] Учебная практика (переводческая) Internship (Translation Practice)	промежуточная аттестация	зачѣт	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	200	38	0	10	204	48

Грудёмость, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы										Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль	Аттестация			
	ДК-11																				
<b>Вариативная часть периода обучения</b>																					
<b>Блок(и) дисциплин</b>																					
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: испанский язык</b>																					
<b>Инновационные технологии перевода: испанский язык</b>																					
2	ДК-3, ДК-5, ДК-6	[041530] Лингвокультурология Linguistics and Cultural Studies	промежуточная аттестация	экзамен	20	0	2	8	0	0	0	0	2	0	0	40	0	0	32	40	
1	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[010928] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	6	0	0	30	6	
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[010927] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	30	0	0	0	0	2	0	0	18	0	20	34	38	
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: итальянский язык</b>																					
<b>Инновационные технологии перевода: итальянский язык</b>																					
2	ДК-3, ДК-5, ДК-6	[062298] Лингвокультурология Linguistics and Cultural Studies	промежуточная аттестация	экзамен	20	0	2	8	0	0	0	0	2	0	0	40	0	0	32	40	

Прудобность, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы									Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Кolloквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль	Аттестация		
1	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062282] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	6	0	0	30	6
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062280] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	30	0	0	0	0	2	0	0	18	0	20	34	38
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: французский язык</b>																				
<b>Инновационные технологии перевода: французский язык</b>																				
1	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[062283] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	28	0	0	0	0	2	0	0	6	0	0	30	6
2	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062281] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	30	0	0	0	0	2	0	0	18	0	20	34	38
2	ДК-3, ДК-5, ДК-6	[062309] Лингвокультурология Linguistics and Cultural Studies	промежуточная аттестация	экзамен	20	0	2	8	0	0	0	0	2	0	0	40	0	0	32	40
<b>С03. Семестр 3</b>																				
<b>Базовая часть периода обучения</b>																				
2	ДК-2, ДК-6,	[010931] Синхронный перевод	промежуто	зачёт	0	0	0	30	0	0	0	0	2	0	0	28	0	12	32	40

Грудобъемность, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы								Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы	
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль			Аттестация
	ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	Simultaneous Interpreting	чная аттестация																	
6	ДК-2, ДК-4, ДК-5, ДК-6, ДК-8, ДК-9, ДК-10, ДК-11	[068686] Производственная практика (переводческая) Translation Internship	промежуточная аттестация	зачёт	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	180	32	0	0	184	32
<b>Вариативная часть периода обучения</b>																				
<b>Блок(и) дисциплин</b>																				
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: испанский язык</b>																				
<b>Инновационные технологии перевода: испанский язык</b>																				
1	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[010928] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	30	0	0	0	0	2	0	0	2	0	0	34	2
3	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[010927] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	60	0	0	0	0	2	0	20	20	0	4	84	24
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: итальянский язык</b>																				
<b>Инновационные технологии перевода: итальянский язык</b>																				

Трудоемкость, зачетных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы								Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы	
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль			Аттестация
1	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062282] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	30	0	0	0	0	2	0	0	2	0	0	34	2
3	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062280] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	60	0	0	0	0	2	0	20	20	0	4	84	24
<b>Блок дисциплин Инновационные технологии перевода: французский язык</b>																				
<b>Инновационные технологии перевода: французский язык</b>																				
1	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[062283] Последовательный перевод Consecutive Interpreting	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	30	0	0	0	0	2	0	0	2	0	0	34	2
3	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-9, ДК-10	[062281] Письменный перевод Translation	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	60	0	0	0	0	2	0	20	20	0	4	84	24
<b>С04. Семестр 4</b>																				
<b>Базовая часть периода обучения</b>																				
4	ДК-2, ДК-6, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[010931] Синхронный перевод Simultaneous Interpreting	промежуточная аттестация	экзамен	0	0	2	60	0	0	0	0	2	0	0	60	0	20	64	80
1	ДК-1, ДК-2,	[077449] Итоговая аттестация	итоговая	защита	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	2	0

Трудоёмкость, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы										Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы		
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Кolloквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль	Аттестация					
	ДК-3, ДК-4, ДК-5, ДК-6, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10, ДК-11	Final Attestation	аттестация	выпускной работы																			
3	ДК-2, ДК-4, ДК-5, ДК-6, ДК-8, ДК-9, ДК-10, ДК-11	[068686] Производственная практика (переводческая) Translation Internship	промежуточная аттестация	зачёт	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	76	18	0	10	80	28			
<b>Вариативная часть периода обучения</b>																							
<b>Не предусмотрено</b>																							

Приложение № 2

УТВЕРЖДЕН

приказом заместителя первого  
проректора по стратегическому  
развитию и партнерству –  
начальника Управления  
образовательных программ

от 19.09.2024 № 12529/1

**КАЛЕНДАРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ГРАФИК**  
дополнительной образовательной программы  
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

Шифр образовательной программы В1.594701.\*

**Вариант реализации 1**

№ п/п	Вид учебной работы	Продолжительность, в днях
1	Учебные занятия	249
2	Промежуточная аттестация	19
3	Итоговая аттестация	1

Приложение № 3

УТВЕРЖДЕНА

приказом заместителя первого  
проректора по стратегическому  
развитию и партнерству –  
начальника Управления  
образовательных программ

от 19.09.2024 № 12529/1

**Санкт-Петербургский государственный университет**  
**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА**  
**дополнительной образовательной программы**

*Переводчик в сфере профессиональной коммуникации*  
*Translator/Interpreter for Professional Communication*

**Шифр образовательной программы В1.594701.\***

<b>подвид программы</b>	<i>ДОП профессиональной переподготовки</i>
<b>позиция в лицензии по направлению (специальности)</b>	<i>Дополнительное профессиональное образование</i>
<b>по профилю (профилям)</b>	<i>Не предусмотрено</i>
<b>Форма обучения:</b>	<i>очная</i>
<b>Язык(и) обучения:</b>	<i>итальянский, французский, испанский</i>
<b>Срок(и) обучения</b>	<i>2 года</i>

## Раздел 1. Общая информация об образовательной программе

### 1.1. Цель (аннотация/ миссия) ДОП

Дополнительная образовательная программа «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» направлена на подготовку устного и письменного переводчика, обладающего навыками двустороннего перевода текстов различной стилистической и тематической направленности - с русского языка на испанский /итальянский /французский языки и с испанского /итальянского /французского языки языка на русский (письменный, устный последовательный и синхронный перевод), а также навыками использования современных инновационных технологий перевода, умеющего анализировать закономерности переводческого процесса, определять цели и задачи каждого конкретного перевода и его целевую аудиторию, а также интегрировать знание о межкультурных различиях коммуникации в разнообразных социальных сферах в процессе перевода. Выпускники получают основательную общекультурную и переводческую подготовку в соответствии с современными требованиями к специальности переводчика, позволяющую в дальнейшем успешно решать конкретные профессиональные задачи в разнообразных областях переводческой деятельности. Особое внимание уделяется профессиональному владению испанским /итальянским /французским языком, предполагающему знание его лингвокультурологических, коммуникативно-прагматических и функциональных особенностей и умение учитывать эти особенности в собственной переводческой и научно-исследовательской деятельности.

### 1.2. Компетенции, формируемые в результате освоения дополнительной образовательной программы

Код компетенции	Наименование и (или) описание компетенции
ДК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
ДК-2	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ДК-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме
ДК-4	Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач в контексте цифровой культуры современного общества
ДК-5	Способен применять в профессиональной деятельности знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических

	процессах в контексте цифровой культуры современного общества
ДК-6	Способен проводить лингвистический и предпереводческий анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемого/-ых языка/-ов
ДК-7	Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)
ДК-8	Способен порождать речь на иностранных языках с учётом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
ДК-9	Способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода
ДК-10	Способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода
ДК-11	Способен выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учётом стилистических, пропозициональных и модусных характеристик исходного текста, применяя сокращённую переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода

### **1.3. Требования к профессорско-преподавательскому составу, необходимому для реализации образовательной программы**

Кадровое обеспечение образовательной программы базируется на участии в образовательной деятельности ведущих ученых, привлечении молодых ученых, признанных специалистов-практиков, интернационализации научно-педагогического коллектива. Квалификация научно-педагогических работников оценивается на основе анализа их актуальных достижений в научной, педагогической и экспертной областях деятельности.

### **1.4. Условия реализации, делающие ДОП уникальной или дающие дополнительные конкурентные преимущества на рынке образовательных услуг**

Условия реализации образовательной программы обеспечиваются материально-технической базой и всеми ресурсами Университета, соответствующими действующим правилам и нормам, с учетом потребностей всех видов учебно-воспитательной деятельности, предусмотренных образовательной программой, в том числе:

- Научным парком СПбГУ;
- Научной библиотекой им. М. Горького (информационно-библиотечным комплексом СПбГУ);
- ресурсами Университетской клиники СПбГУ;
- коллекциями СПбГУ;
- доступом в электронную информационно-образовательную среду СПбГУ посредством информационно-коммуникационных технологий;
- необходимым лицензионным программным обеспечением;
- базами практик, в т. ч. на основании договоров с организациями;
- учебными лабораториями;
- аудиторным фондом и иными помещениями;

- оборудованием и техническими средствами обучения;
- иными ресурсами;

При реализации образовательной программы в СПбГУ:

- используется единая электронная информационно-образовательная среда для образовательной, научной, экспертной деятельности Университета, обеспечения доступа обучающихся и научно-педагогических работников к информационно-образовательным ресурсам СПбГУ.
- применяется электронное обучение, дистанционные и современные цифровые образовательные технологии, в том числе онлайн-курсы СПбГУ. Для обучающихся предусмотрена возможность зачета результатов освоения онлайн-курсов других образовательных организаций в установленном в СПбГУ порядке.

### 1.5. Возможные модели особенности реализации

Программа реализуется с использованием ИКТ.

Формат реализации программы: аудиторный;

### Раздел 2. Таблица соответствия действующих профессиональных стандартов направлению подготовки:

Код профессионального стандарта по классификации Минтруда	Область профессиональной деятельности	Вид профессиональной деятельности	Наименование профессионального стандарта (с последующими изменениями и дополнениями)
04.015	Культура и искусство	Профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами	Специалист в области перевода

### Раздел 3. Дополнительная информация.

Дополнительная образовательная программа интегрирована в основную образовательную программу ВМ.5947.2025 «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках) (с дополнительной квалификацией «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»).

Проверка результатов освоения ДОП ПП осуществляется в рамках ГИА основной образовательной программы ВМ.5947.2025 «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках) (с дополнительной квалификацией «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»).

По результатам освоения программы и прохождения итоговой аттестации слушателям выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного Университетом образца с присвоением квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».